

## 2. Propostes per avançar en l'ús social del català en el món del treball

---

Per Seminari Salvador Seguí

L'empresa és un espai de socialització molt important en la vida de les persones adultes i, per aquesta raó, calen actuacions específiques per avançar en la presència del català en aquest àmbit.

Des de Comissions Obreres creiem necessari:

- Garantir el compliment de la legislació vigent en matèria de política lingüística en l'àmbit socioeconòmic (Estatut d'Autonomia, Llei de política lingüística, Llei de protecció del consumidor, etc.).
- Avançar en la presència del català en l'etiquetatge dels productes i serveis que es comercialitzen a Catalunya, per contribuir a la normalització del paisatge lingüístic català.

Promoure la creació d'un espai en el Consell de Relacions Laborals per impulsar i consensuar les mesures d'intervenció en política lingüística en l'àmbit laboral, en una actuació conjunta entre sindicats, patronal i Administració.

- Impulsar el Consell Social de la Llengua Catalana com un marc per inserir les propostes en l'àmbit laboral en un pla estratègic global.
- Garantir l'ús del català en la **negociació col·lectiva** com a eix central de les relacions laborals. La utilització del català en el procés de negociació dels convenis col·lectius és una eina per assolir un ús habitual d'aquesta llengua en el món laboral. Per això proposem les actuacions següents:

- Promoure una campanya de sensibilització de caràcter general per part de l'Administració sobre l'ús del català en la negociació col·lectiva per avançar en la redacció dels convenis en català.
- Intervenir en el moment de recepció de la denúncia del conveni per actuar en cada comissió negociadora i facilitar la versió catalana del conveni anterior amb l'objectiu d'incorporar el català de manera activa en tot el procés de la negociació: reunions, assemblees, comunicats, acords...
- Assegurar la competència lingüística en català de totes les persones implicades i, més concretament, del secretari/ària de la mesa negociadora per tal que la negociació i la signatura dels acords es puguin fer en català.
- Intervenir en el procés de desplegament dels convenis (reunions paritàries, resolució de conflictes, etc.).

- Apostar per la redacció directa i la signatura dels convenis en català i assegurar l'existència d'una versió catalana sempre que la redacció directa en català no sigui possible (ex.: convenis d'àmbit estatal).
- Mantenir el procés de traducció, de manera transitòria, per part del Departament de Treball, per garantir el dret dels treballadors i les treballadores de disposar del conveni col·lectiu en català.
- Impulsar acords de **gestió dels usos lingüístics a l'empresa** que han de formar part de **la negociació col·lectiva** per garantir la implicació de tots els agents en la regulació dels usos lingüístics. Aquests acords han de preveure:
  - Garantir el dret de treballar en català.
  - Impulsar el multilingüisme com a factor de competitivitat en el context de la internacionalització de l'economia en què ens trobem.
  - Incloure un pla de formació lingüística i de reciclatge en el marc de la formació contínua perquè el conjunt dels treballadors i treballadores adquireixin la competència lingüística adequada i suficient en el seu lloc de treball. Això és especialment important en el cas del personal d'atenció directa al públic (clients/es, proveïdors/es i altres persones interlocutores de l'empresa) per complir el deure de disponibilitat lingüística que estableix la llei per garantir els drets lingüístics dels ciutadans.
  - Facilitar l'ús de les noves eines i recursos tecnològics que faciliten la comunicació multilingüe.
  - Incloure un pla d'acollida lingüística per als treballadors i treballadores estrangers en el marc d'un pla de gestió de la diversitat a l'empresa.
  - Fomentar l'ús del català entre les persones que el desconeixen o entre les que en tenen coneixements però no l'usen i promoure un canvi d'hàbits lingüístics en les persones catalanoparlants perquè no canviïn de llengua innecessàriament.
  - Preveure la utilització d'altres llengües, a part del català i del castellà, en el marc de les relacions laborals i, especialment, en les comunicacions adreçades de l'empresa als treballadors i treballadores, amb caràcter transitori i en funció de la realitat lingüística de les plantilles.
  - Avançar perquè les empreses que tenen el seu àmbit d'actuació a Catalunya incorporin un **compromís amb el seu entorn**, amb la incorporació de l'ús del català a l'empresa, en el marc de la responsabilitat social de l'empresa, amb la participació dels representants dels treballadors i treballadores, i sol·licitar que el Departament de Treball habiliti un registre públic, amb l'objectiu de difondre les iniciatives empresarials verificables, que també inclogui l'etiquetatge, que es facin en aquest sentit.